

DE WACHENDORFF Prozesstechnik GmbH & Co. KG	EN WACHENDORFF Prozesstechnik GmbH & Co. KG	ES WACHENDORFF Prozesstechnik GmbH & Co. KG	WACHENDORFF Prozesstechnik GmbH & Co. KG
Sicherheitshinweise Sehr geehrte Kundschaft, vielen Dank für Ihre Entscheidung, Geräte von uns einzusetzen. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise. Für die gefahrlose Verwendung der Geräte halten Sie sich bitte an die Anweisungen in diesem Sicherheitshinweis und unseren Montage- und Betriebsanleitungen. Alle Maßnahmen müssen von qualifiziertem und ausgebildetem Elektro-Fachpersonal durchgeführt werden. Die Geräte müssen unter Einhaltung der relevanten Normen installiert und angeschlossen werden. Eine Nichtbeachtung kann Verletzungen an Personen und/oder Beschädigungen am Gerät zur Folge haben. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und muss beim Gerät aufbewahrt werden. Mit dem Anschluss der Geräte akzeptieren Sie die Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen der Wachendorff Prozesstechnik GmbH & Co. KG. Weiterhin akzeptieren Sie, dass die Angaben in den Montage- und Betriebsanleitungen ohne Gewähr sind.	Safety instructions Dear customer, Thank you for deciding to use our devices. Please note the following information. To ensure safe use of the devices, please follow the instructions in this safety notice and our installation and operating instructions. All measures must be carried out by qualified and trained electricians. The devices must be installed and connected in compliance with the relevant standards. Failure to do so may result in personal injury and/or damage to the device. The operating instructions are an integral part of the device and must be kept with the device.	Instrucciones de seguridad Estimado cliente, Gracias por decidirse a utilizar nuestros aparatos. Por favor, tenga en cuenta la siguiente información. Para garantizar un uso seguro de los aparatos, siga las instrucciones de este aviso de seguridad y nuestras instrucciones de instalación y funcionamiento. Todas las medidas deben ser llevadas a cabo por electricistas cualificados y formados. Los aparatos deben instalarse y conectarse de conformidad con las normas pertinentes. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales y/o daños en el aparato. El manual de instrucciones es parte integrante del aparato y debe conservarse junto a él.	Indicaciones de seguridad y uso previsto Los aparatos Wachendorff sólo deben utilizarse de acuerdo con las aplicaciones descritas en las instrucciones. Los dispositivos incorporados sólo deben utilizarse si están correctamente instalados. No deben utilizarse como único medio para evitar condiciones peligrosas en máquinas e instalaciones. Los aparatos sólo deben utilizarse en un entorno industrial y NO en zonas relevantes para la seguridad. Información sobre averías, mantenimiento y reparación Los aparatos sólo contienen piezas que requieran mantenimiento si así se menciona expresamente en las instrucciones. Si se puede suponer que ya no es posible un funcionamiento seguro del aparato, éste debe ponerse fuera de servicio inmediatamente y asegurarse contra un funcionamiento involuntario.
Hinweise zu Störungen, Instandhaltung und Reparatur Die Geräte enthalten nur Teile, die gewartet werden müssen, wenn dies in der Anleitung ausdrücklich erwähnt wird. Ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb des Gerätes nicht mehr möglich ist, so ist es unverzüglich außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.	Notes: Download the software and installation/operating instructions Installation and operating instructions and corresponding software tools are available for download on the Internet at www.wachendorff-prozesstechnik.de/downloads/ Information without guarantee, errors and changes excepted.	Notas: Descarga del software y de las instrucciones de instalación y funcionamiento Las instrucciones de instalación y funcionamiento y las herramientas de software correspondientes están disponibles para su descarga en Internet en la dirección www.wachendorff-prozesstechnik.de/downloads/ Información sin garantía, salvo errores y modificaciones.	DE Sicherheitshinweise EN Safety instructions ES Instrucciones de seguridad FI Turvallisuusohjeet FR Consignes de sécurité IT Istruzioni di sicurezza NL Veiligheidsinstructies Wachendorff Prozesstechnik GmbH & Co. KG Industriestrasse 7 • D-65366 Geisenheim Tel.: +49 (0) 67 22 / 99 65 - 20 E-Mail: support@wachendorff.de www.wachendorff-prozesstechnik.de © Copyright by Wachendorff Prozesstechnik GmbH & Co. KG Stand 07/2025

Turvallisuusohjeet

Hyvä asiakas,

Kiitos, että päätit käyttää laitteitamme.



Huomioikaa seuraavat tiedot. Laitteiden turvallisen käytön varmistamiseksi noudata tämän turvallisuusohjeen sekä asennus- ja käyttöohjeidemme ohjeita.

Kaikkien toimenpiteiden on oltava pätevien ja koulutettujen sähköasentajien suorittamia. Laitteet on asennettava ja kytkettävä asiaankuuluvien standardien mukaisesti. Laiminlyönti voi johtaa henkilövahinkoihin ja/tai laitteen vaurioitumiseen. Käyttöohjeet ovat olennainen osa laitetta ja ne on säilytettävä laitteen mukana.

Kytkemällä laitteet hyväksyt Wachendorff Prozesstechnik GmbH & Co. yleiset myynti- ja toimitusehdot. KG. Lisäksi hyväksyt, että asennus- ja käyttöohjeiden tiedot ovat ilman takuuta.

Turvallisuusohjeet ja käyttötarkoitus

Wachendorff-laitteita saa käyttää vain käyttöohjeissa kuvattujen käyttötarkoitusten mukaisesti. Sisäänrakennettuja laitteita saa käyttää vain oikein asennettuina. Niitä ei saa käyttää ainoana keinona estää koneiden ja järjestelmien vaaralliset olosuhteet. Laitteita saa käyttää vain teollisuusympäristössä ja EI turvallisuuteen liittyvissä tiloissa.

Huomautuksia vioista, huollosta ja korjauksesta

Laitteissa on huoltoa vaativia osia vain, jos se on nimenomaisesti mainittu ohjeissa. Jos voidaan olettaa, että laitteen turvallinen käyttö ei ole enää mahdollista, se on välittömästi poistettava käytöstä ja suojattava tahatonta käyttöä vastaan.

Huomautuksia: Lataa ohjelmisto ja asennus-/käyttöohjeet

Asennus- ja käyttöohjeet sekä vastaavat ohjelmistotyökalut voi ladata Internetistä osoitteesta

www.wachendorff-prozesstechnik.de/downloads/
Tiedot ilman takuuta, virheet ja muutokset poislukien.



Consignes de sécurité

Chers clients,

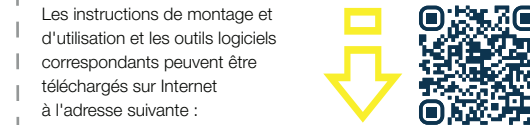
Nous vous remercions de votre décision d'utiliser des appareils de notre marque.



Veuillez respecter les consignes suivantes. Pour une utilisation sans risque des appareils, veuillez suivre les instructions de cette consigne de sécurité et de nos instructions de montage et d'utilisation.

Toutes les mesures doivent être prises par des électriciens qualifiés et formés. Les appareils doivent être installés et raccordés dans le respect des normes applicables. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures aux personnes et/ou des dommages à l'appareil. Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil et doit être conservé avec celui-ci.

En raccordant les appareils, vous acceptez les conditions générales de vente et de livraison de Wachendorff Prozesstechnik GmbH & Co. KG. En outre, vous acceptez que les indications figurant dans les instructions de montage et d'utilisation sont sans garantie.



www.wachendorff-prozesstechnik.de/downloads/
Données sans garantie, sous réserve d'erreurs et de modifications.

Consignes de sécurité et utilisation prévue

Les appareils Wachendorff ne doivent être utilisés que conformément aux cas d'application décrits dans les instructions. Les appareils encastrés ne doivent être utilisés que dans le cadre d'un montage conforme. Ils ne doivent pas être utilisés comme seul moyen d'éviter des états dangereux sur des machines et des installations. L'utilisation des appareils n'est autorisée que dans un environnement industriel et PAS dans un domaine relevant de la sécurité.

Remarques : Pannes, entretien et réparation

Les appareils ne contiennent des pièces qui doivent être entretenues que si cela est expressément mentionné dans le mode d'emploi. S'il y a lieu de supposer qu'un fonctionnement sans danger de l'appareil n'est plus possible, celui-ci doit être immédiatement mis hors service et protégé contre toute utilisation involontaire.

Remarques : Téléchargement du logiciel et des instructions de montage/d'utilisation

Les instructions de montage et d'utilisation et les outils logiciels correspondants peuvent être téléchargés sur Internet à l'adresse suivante :

Istruzioni di sicurezza

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver deciso di utilizzare i nostri dispositivi.



Vi preghiamo di prendere nota delle seguenti informazioni. Per garantire un utilizzo sicuro degli apparecchi, è necessario attenersi alle indicazioni contenute in questa nota di sicurezza e alle nostre istruzioni per l'installazione e l'uso.

Tutte le misure devono essere eseguite da elettricisti qualificati e formati. Gli apparecchi devono essere installati e collegati in conformità alle norme vigenti. In caso contrario, si possono verificare lesioni personali e/o danni all'apparecchio. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere conservate con l'apparecchio stesso.

Collegando gli apparecchi, si accettano le Condizioni Generali di Vendita e Consegna di Wachendorff Prozesstechnik GmbH & Co. KG. Inoltre, l'utente accetta che le informazioni contenute nelle istruzioni per l'installazione e l'uso siano prive di garanzia.

www.wachendorff-prozesstechnik.de/downloads/
Informazioni senza garanzia, salvo errori e modifiche.

Istruzioni di sicurezza e uso previsto

Gli apparecchi Wachendorff possono essere utilizzati solo in conformità alle applicazioni descritte nelle istruzioni. I dispositivi incorporati possono essere utilizzati solo se installati correttamente. Non devono essere utilizzati come unico mezzo per prevenire condizioni di pericolo su macchine e impianti. I dispositivi possono essere utilizzati solo in ambiente industriale e NON in aree rilevanti per la sicurezza.

Informazioni su guasti, manutenzione e riparazione

I dispositivi contengono parti che richiedono manutenzione solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni. Se si ritiene che il funzionamento sicuro dell'apparecchio non sia più possibile, è necessario metterlo immediatamente fuori servizio e assicurarlo contro il funzionamento involontario.

Note: Download del software e delle istruzioni per l'installazione/il funzionamento

Le istruzioni per l'installazione e il funzionamento e i relativi strumenti software sono disponibili per il download su Internet all'indirizzo

www.wachendorff-prozesstechnik.de/downloads/
Informazioni senza garanzia, salvo errori e modifiche.



Veiligheidsinstructies

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw beslissing om onze apparaten te gebruiken.



Neem a.u.b. nota van de volgende informatie. Om een veilig gebruik van de apparaten te garanderen, dient u de aanwijzingen in deze veiligheidsaanwijzing en onze installatie- en bedieningshandleiding op te volgen.

Alle maatregelen moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerde en opgeleide elektriciens. De apparaten moeten worden geïnstalleerd en aangesloten in overeenstemming met de relevante normen. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan het apparaat. De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het apparaat en moet bij het apparaat bewaard worden.

Door het aansluiten van de apparaten accepteert u de Algemene Verkoop- en Leveringsvoorwaarden van Wachendorff Prozesstechnik GmbH & Co. KG. Bovendien accepteert u dat de informatie in de montage- en gebruikshandleiding zonder garantie is.

Veiligheidsinstructies en beoogd gebruik

Wachendorff apparaten mogen alleen worden gebruikt in overeenstemming met de toepassingen beschreven in de instructies. Inbouwapparaten mogen alleen worden gebruikt als ze op de juiste manier zijn geïnstalleerd. Ze mogen niet gebruikt worden als het enige middel om gevaarlijke toestanden op machines en installaties te voorkomen. De apparaten mogen alleen worden gebruikt in een industriële omgeving en NIET in veiligheidsrelevante gebieden.

Informatie over storingen, onderhoud en reparatie

De apparaten bevatten alleen onderdelen die onderhoud vereisen als dit uitdrukkelijk wordt vermeld in de instructies. Als kan worden aangenomen dat een veilige werking van het apparaat niet meer mogelijk is, moet het onmiddellijk buiten bedrijf worden gesteld en worden beveiligd tegen onbedoeld gebruik.

Opmerkingen: Software en installatie-/gebruikshandleiding downloaden

De installatie- en bedieningsinstructies en de bijbehorende softwaretools kunnen worden gedownload op internet onder

www.wachendorff-prozesstechnik.de/downloads/
Informatie zonder garantie, fouten en wijzigingen voorbehouden.

